

Shorashim

שורשים

Paroles : Avraham Levi

Musique : Gabi Dahan

Chorégraphie : [Shiker Israel](#) - 1991

שורשים

היכן הם שורשי אם תשאלני
אם צעירים הינם היום או עתיקים
עוד ירוקים השורשים אנא הביני
אך עתיקים המה מאוד ומוצקים

גם לא חקרתי בספרים ולא דרשתי
על אם הדרך לא מצאתי כל סימן
ורק דבר אחד קטן פתאום הרגשתי
שהם צומחים היטב וזהו זה הזמן .

שורשים דרכי אבות
שורשים כל השבטים
כל שירי דוד עכשיו הם שורשים
שורשי משלי שלמה
שורשי בנביאים
שורשי בירושלים נס הרים .

היכן הם שורשי אם תשאלני
אם צעירים הינם היום או עתיקים
עוד ירוקים השורשים התאמיני
הוי עתיקים המה מאוד גם מוצקים

והם טמונים היטב באדמותיך
בהר בעמק במרחב ובמדבר
והם שותים בצמאונם את כל מימיך
והם גם ערוכים היטב אל המחר .

שורשים...

Shorash, shorashim	une racine	שורשים, שורש
Heichan	où	היכן
Im	si	אם
Lishol, sha'al	demander	לשאול, שאל
Tza'ir, tze'ira	jeune	צעירה, צעיר
Hayom	aujourd'hui	היום
O	ou	או
Atik, atikah	ancien	עתיקה, עתיק
Od	encore	עוד
Yarok	vert	ירוק
Ana	je t'en prie	אנא
Lehavin, hevin	comprendre	להבין, הבין
Ach	mais, cependant	אך
Hemah	eux	המה
Me'od	beaucoup	מאוד
Mutzak	solide, robuste	מוצק
Gam	aussi	גם
Lachakor, chakar	enquêter, examiner, vérifier	לחקור, חקר
Sefer, s'farim	un livre	ספרים, ספר
Lidrosh, darash	demander, interroger	לדרוש, דרש
Em haderech	un carrefour	אם הדרך
Limtzo, matza	trouver	מצא, למצוא
Kol	tout, chaque	כל
Siman	un signe	סימן
Rak	seulement	רק
Davar	une chose, une parole	דבר
Echad	un	אחד
Katan	petit	קטן
Pit'om	soudain	פתאום

Lehargish, hirurgish	ressentir	הרגיש, להרגיש
Litzmoach, tzamach	pousser, se développer	צמח, לצמוח
Heitev	bien, correctement	יטב
Zehu ze	et c'est ainsi, un point c'est tout	זזהו זה
Zman	le temps, le moment	זמן
Derch, drachim	un chemin	דרכים, דרך
Av, avot	un père	אבות, אב
Shevet, sh'vatim	une tribu	שבטים, שבט
Shir, shirim	un chant	שירים, שיר
Achshav	maintenant	עכשיו
Mashal	un proverbe, une maxime	משל
Shlomo	Salomon	שלמה
Navi, nevi'im	un prophète	נביאים, נביא
Yerushalaim	Jérusalem	ירושלים
Nes	un miracle	נס
Har, harim	une montagne	הר, הרים
Tamun, t'munim	une cachette	טמונים, טמון
Litmon, taman	cacher, enfouir	טמן, לטמון
Adamah, adamot	la terre	אדמות, אדמה
Emek	une vallée	עמק
Mer'chav	un désert, un espace	מרחב
Midbar	un désert	מדבר
Lishtot, shata	boire	שתה, לשתות
Tzimaon	la soif	צמאון
Mayim	l'eau	מים
Aruch	disposé, préparé, rangé	ערוך
Machar	demain	מחר

Racines

Si tu me demandes où sont mes racines,
Si aujourd'hui, elles sont récentes ou anciennes,
Mes racines sont encore vertes, je t'en prie comprends-moi,
Cependant elles sont très anciennes et robustes.

Je n'ai ni recherché dans les livres, ni interrogé
Au carrefour, je n'ai trouvé aucun signe,
J'ai seulement soudain ressenti une unique petite chose :
Elles se développent correctement et c'est le moment.

**Racines - routes des patriarches,
Racines - toutes les tribus,
Tous les chants de David sont maintenant des racines,
Mes racines sont les proverbes de Salomon,
Mes racines sont chez les prophètes,
Mes racines sont à Jérusalem, miracle des montagnes.**

Si tu me demandes où sont mes racines,
Si aujourd'hui, elles sont récentes ou anciennes,
Mes racines sont encore vertes, je t'en prie comprends-moi,
Cependant elles sont très anciennes et robustes.

Elles sont bien enfouies dans tes terres,
Dans la montagne, la vallée, les grands espaces et le désert,
Dans leur soif, elles boivent toutes tes eaux,
Et elles sont bien préparées pour demain.

Racines - routes des patriarches...

Shorashim

Heichan hem shorashai im tish'alini
im tze'irim hinam hayom o atikim
od yerukim hashorashim ana havini
ach atikim hemah me'od umutzakim

Gam lo chakarti bas'farim ve'lo darashti
al em haderech lo matz'ati kol siman
ve'rak davar echad katan pit'om hircashti
shehem tzom'chim heitev vezehu zeh hazman.

Shorashim darkei avot
shorashim kol hash'vatim
kol shirei David achshav hem shorashim
shorashai mish'lei Shlomo
shorashai banevi'im
shorashai biy'rushalaim nes harim.

Heichan hem shorashai im tish'aluni
im tze'irim hinam hayom o atikim
od yerukim hashorashim ana havini/hata'amini
hoi/ach atikim hemah me'od gam/u-mutzakim

Vehem t'munim heitev be'admotaich
bahar ba'emek bamer'chav uvamidbar
vehem shotim betzim'onam et kol meimaich
vehem gam aruchim heitev el hamachar.

Shorashim...

Shorashim (C)

Roots. 1991. Israel Shiker.

Part 1

		Start facing i .
1-2	rl	Going a : Open, Cross f .
3-4	rlrr	Side Yemenite with ¼ pivot c on last step. Now facing a .
5-6	l-rl	Step f , pause, rock b , rock f .
7-8	rlr-	Full turn c going a , pause. Still facing a .
9-10	lr	Going i : Open, cross f .
11-12	lrl-	Side Yemenite.
13-14	rlr-	Going o : Full turn c , pause.
15-16	lrl	Going a : Step together step, ¼ pivot a to face i . <i>On Repeat: no pivot.</i>

Repeat **Part 1**.

Part 2

		Facing a .
1-4	r-lrlrl	Step f with a lift, pause, grapevine for 5 steps, ¼ pivot a .
5-6	rlr-	Going c : Crossing cha-cha.
7-8	lrl-	Back Yemenite.
9-10	rlr-	Going a : Full turn c .
11-12	lrl-	Back Yemenite.
13-14	rlr-	Going c : Crossing cha-cha.
15-16	lrl-	Back Yemenite.

Repeat **Part 2**.

Part 3

		Facing i .
1-2	rlr-	Going i : full turn c , pause.
3-4	l-rl	Step f , pause, rock b , step f .
5-8		Repeat 1-4.
9-10	rl	Going i : cross f , cross f .
11-12	rlr-	Going o : behind and in front, pause. ¼ turn a during this sequence.
13-14	lrl-	Going o : ¾ turn a , pause. Now facing i .
15-16	rl	Going o backwards: walk, close.

Repeat Part 3.

Start **Part 1** again.

Jack Steel's step notation (see <http://www.israelidances.com/StepsLegend.pdf> for explanation of the codes):

i{**S**_X&_{rp}**l****X**_l**T**_a**S**_{il}**X**_{ol}**T**_o**3****T**₁**0**}{**G**_T**1****X**_{Xc}&**T**_a&**X**_{Xc}&}{**T**_i**R**_{IC}}**W**_{ix}&_{ro}**T**₁**T**₃**W**_{oC}}
L. **B** **W** **X** **Z.** **B** **Z** **Z** **Z.** **XZ** **Z** **Z.** **Z** **Z** **Z** **Z.** **Z** **X.** **B** **Z** **Z** **B.**